

PETER BENOIT

ORKESTPARTITUREN

XV

THEODOOR VAN RIJSWIJCK  
CANTATE

( 1884 )

EIGENDOM  
UITGAVE VAN HET  
PETER BENOIT-FONDS  
ANTWERPEN

ALLE RECHTEN VAN UITVOEREN, BEWERKEN, NAMAKEN,  
AFSCHRIJVEN EN VERTALEN VOORBEHOUDEN.

LIJST  
der Inschrijvingen op de Orkestpartituren.

---

I.

Inschrijvers van Fr. 500 per jaar, en meerder.

Provinciaal Bestuur van Antwerpen.  
Gemeentebestuur van Antwerpen.  
Gemeentebestuur van Borgerhout.  
Société Royale d'Harmonie van Antwerpen.  
Provinciaal Bestuur van West-Vlaanderen.  
Provinciaal Bestuur van Oost-Vlaanderen.  
Gemeentebestuur van Harelbeke.  
Gemeentebestuur van Kortrijk.  
Gemeentebestuur van Yper.

II.

Inschrijvers van minder dan Fr. 500 per jaar.

Koninklijk Muziekconservatorium van Brussel.  
Muziekconservatorium van Brugge.  
Koninklijk Muziekconservatorium van Gent.  
Koninklijk Muziekconservatorium van Luik.  
Gemeentebestuur van Iseghem (W. V.).  
Gemeentebestuur van Oostende.  
Muziekschool van St-Nikolaas (O. V.).  
Maatschappij der Nieuwe Concerten van Antwerpen.

# Theodoor Van Rijswijck

## Kinderhulde aan een Dichter

(Cantate voor Kinderstemmen en Orkest)

— 1884 —

—

JONGENS

Daar rijst van wien Vader zoo dikwerf vertelde...

MEISJES

Daar rijst van wien Moeder zoo menigmaal zong...

SAMEN

Wij kindren van d'oevers der bruisende Schelde,  
Wij hebben hem lief, wij die gul zijn en jong!

MEISJES

Te dezer plaats, op dezen stond,  
o Zegt ons, knapen, zegt : hoe sprak uws Vaders mond?

JONGENS

« In geen paleis werd hij geboren...  
« Doch, edel kind des volks, voor 't volk was al zijn geest. »

MEISJES

« In liedren klonk zijn hart », zoo liet ons Moeder hooren;  
« En waar zijn harte klonk, daar hield de vreugde feest ».

SAMEN

Als een zaaier die niet rust,  
Strooide hij langs al zijn wegen,  
Elk ten zegen,  
Levensvreugd en levenslust.  
Hij vleide geen grooten der wereld,  
Wat recht was en schoon joeg zijn boezem in brand,  
Hij duldde geen vreemden tot meesters in 't land,  
Hij eerde geen kroon dan met glorie bepereld  
En gaf maar de Vrijheid den staf in de hand.

MEISJES

En toch was 't loon  
Van zulk een zoon...

JONGENS

« *Ik ben een arme liereman!* »...  
De levenslast was hem zoo zwaar;  
Hij boog en zonk,  
Tot niets meer klonk...  
Arme, arme liereman!  
Het harte breekt ervan.  
Martelaar!

SAMEN

(Rond het standbeeld gaande en bloemen strooiende)

Dat willen wij boeten!  
Wij komen u groeten;  
Wij strooien ons bloemen hier neêr voor uw voeten;  
Wij hebben u lief, wij die gul zijn en jong!  
Wij komen te gader  
Tot U, van wien Vader,  
Tot U, van wien Moeder zoo hartelijk zong!

JULIUS DE GEYTER.

# Théodore Van Rijswijck

## Hommage d'Enfants à un Poète

(Cantate pour Voix d'Enfants et Orchestre)

— 1884 —

—

C'est lui que le père évoquait aux veillées;  
C'est lui que la mère en chantant célébrait.  
Au rythme du fleuve, nos âmes bercées,  
Sauront l'aimer mieux, l'aimer à jamais.  
Nous, nous, les jeunes, les forts!

\*  
\*  
\*

En cet endroit, en ce moment,  
Qu'on nous rappelle, oui, comment il fut si grand? —  
Aucun palais ne l'a vu naître;  
Du peuple noble enfant, au peuple allait son cœur.  
Son âme dans ses chants à tous s'est fait connaître,  
Et quand ces chants vibraient, la joie régnait sans peur.  
Tout pareil au bon semeur  
Qui répand pour qu'on moissonne  
Tant qu'il donne,  
Lui, semait du vrai bonheur.

\*  
\*  
\*

Bien loin des magnats de la terre  
Son chant n'exaltait que le beau, que le vrai;  
La loi étrangère au pays l'irritait.  
Il n'a point flatté quelque gloire éphémère,  
Au cœur libre et fier, seul son cœur se donnait.

\*  
\*  
\*

Quel fut le sort,  
D'un tel effort?

\*  
\*  
\*

« Je suis un vieux ménétrier, un pauvre vieux ménétrier »...  
Les jours lui sont un lourd fardeau.  
Quand faible et las, son corps tomba,  
Le chant cessa...  
Pauvre vieux ménétrier,  
Qui n'en a pas pitié! Quel cœur n'en est brisé!  
Fier martyr!...  
Mais notre jeunesse  
Te fête et s'empresse.  
De fleurs immortelles, tressons ta couronne. Salut!  
Vois, nous t'aimons tous! Vois nous t'aimons bien,  
Nous, nous, les jeunes, les forts!

\*  
\*  
\*



Bien loin des magnats de la terre  
Son chant n'exaltait que le beau, que le vrai;  
La loi étrangère au pays l'irritait.  
Il n'a point flatté quelque gloire éphémère,  
Au cœur libre et fier, seul son cœur se donnait.

Traduction de M<sup>lle</sup> MAY DE RUDDER.

## AANMERKINGEN:


– De tusschen haakjes ( ) gedrukte aanduidingen van **beweging** bevinden zich niet in het handschrift, doch wel in het klavieruittreksel.

– Bladzijde 7 : de herhaling staat niet in het klavieruittr.

– Bladzijde 21 : 1<sup>ste</sup> maat, 4<sup>den</sup> tijd: handschrift  klavieruittr. 

– Bladzijde 22 : 4<sup>de</sup> maat, 1<sup>sten</sup> tijd: handschrift Es, klavieruittr. rust.

– Bladzijde 32 : (Ee) in het handschrift staat daar als 1<sup>ste</sup> maat, in de  $\frac{2}{4}$  maatwijze, één maat

**algemeene rust**  Die maat rust is weggelaten in de klavierpartij en

doorgeschrapt in de copij van het handschrift waarnaar de partituur werd gedrukt.

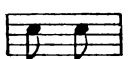

– In de klavierpartij bevinden zich om te eindigen nog 3 akkoorden in Es dewelke zich niet in het handschrift voordoen. In de copij van het handschrift staan ze, slecht georkestreerd, door vreemde hand in potlood bijgevoegd. Trouw aan het handschrift werden ze in deze uitgave weggelaten.

Flor ALPAERTS


## REMARQUES:

– Les indications de **mouvements** imprimées entre parenthèses ne se trouvent pas dans le manuscrit, mais bien dans la partition pour piano.

– Page 7 : la reprise ne se trouve pas dans la partition pour piano.

– Page 21 : 1<sup>re</sup> mesure, 4<sup>me</sup> temps: manuscrit  partition pour piano: 

– Page 22 : 4<sup>me</sup> mesure, 1<sup>er</sup> temps: manuscrit **Mi bémol**, partition pour piano: soupir.

– Page 32 : (Ee) le manuscrit porte pour la 1<sup>re</sup> mesure en  $\frac{2}{4}$ , **une** mesure de repos 

Cette mesure de repos est omise dans la partition pour piano et barrée dans la copie du manuscrit d'après laquelle la présente partition a été gravée.

– Dans la partition pour piano se trouvent pour finir 3 accords en **Mi bémol** que l'on ne rencontre pas dans le manuscrit. Dans la copie du manuscrit ils réapparaissent, mal orchestrés et ajoutés au crayon par une main étrangère. Conformément au manuscrit, ces accords ne furent pas gravés dans cette édition.

Flor ALPAERTS

# THEODOOR VAN RIJSWIJCK

## Théodore Van Rijswijck

Kinderhulde aan een Dichter  
(1884)

Hommage d'enfants à un Poète  
(1884)

(Cantate voor kinderstemmen)

(Cantate pour voix d'enfants)

Gedicht van } **Julius DE GEYTER.**  
Poème de }  
(Version française de MAY DE RUDDER.)

Muziek van } **Peter BENOIT.**  
Musique de }

**Breed**  
**Largo**

Fluiten  
*Flauti*

Kleine Fluiten  
*Piccoli*

Hoboën  
*Oboi*

Engelschen Hoorn  
*Cor Inglese*

Klarinetten in B  
*Clarineti in Sib*

Bas Klarinet in B  
*Clarinetto basso in Sib*

Hoorns in Es  
*Corni in Mib*

Baspijpen  
*Fagotti*

Trompetten in C  
*Trombe in Ut*

Bazuinen  
*Tromboni*

Tuba  
*Tuba*

Pauken  
*Timpani*

Triangel-Gong  
*Triangl.-T. tam*  
Bekkens  
*Cymbales*  
Groote Trom  
*Grosse Caisse*

Violen I  
*Violini*

Violen II

Altviolen  
*Viola*

Meisjes  
*Filles*

Jongens  
*Garçons*

Vioolcellen  
*Violoncelli*

Basviolen  
*Contra-Bassi*

Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi)

Eng. Hoorn (Cor Inglese)

Klarinetten (Clarín.)

Bas Klarinet (Clar. Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fag.)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timp.)

Slagwerk (Batterie)

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Vcl.)

C. Bassen (C. B.)

Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi)

Eng. Hoorn (Cor Inglese)

Klarinetten (Clarini)

Bas Klarinet (Clar. Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fagi)

Trompetten (Trube)

Bazuinen (Trbni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timp.)

Triangel (Trgle)

Bekk. (Cymb)

Gr. Tr. (Gr. C.)

**C**

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Vcl.)

C. Bassen (C. B.)

**C** uitdrukvol-expressif

D

E

Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi)

Eng. Hoorn (Cor Inglese)

Klarinetten (Clarini)

Bas Klarinet (Clar. Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fag.)

Trompetten (Trombe)

Bazuinen (Trombi)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timp)

Slagwerk (Batterie)

D

E

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Vcl.)

C. Bassen (C. B.)

Daar C'est

Daar rijst van wien Va . der zoo dik . werv ver . tel . de . . .  
C'est lui que le pè . re é . vo . quait aux veil . lé . es . . .



Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi)

Eng. Hoorn (Cor Inglese)

Klarinetten (Clarini)

Bas Klarinet (Clar. Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fag.)

Trompetten (Trombe)

Bazuinen (Tromboni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timp.)

Slagwerk (Batterie)

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Vcl.)

C. Bassen (C. B.)

4<sup>e</sup> Snaar  
4<sup>e</sup> Corde

rijst van wien Moe - der zoo me - nig. maal zong. ... Daar  
 lui que la mè - reen chan - tant cé - lé - brait. ... C'est

Daar rijst van wien Va - der zoo dik - werf ver - tel - de. ...  
 C'est lui que le pé - re é - vo - quait aux veil - lé - es. ...

Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi)

Eng. Hoorn (Cor Inglese)

Klarinetten (Clarin.)

Bas Klarinet (Clar. Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fag.)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timp.)

Triangel (Tigle)

Bekk. (Cymb.)

Gr. Tr. (Gr. C.)

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Vcl.)

C. Bassen (C. B.)

Verd. Div.

Verd. Div.

rijst van wien Moe. der zoo me - nig. maal zong....  
 lui que la mè. re en chan. tant cé. lé. brait....

Wij - kin - dren van - d'oe. vers der brui. sen. de  
 Au - ryth - me du - fleu. ve, nos â. mes ber.

Wij - kin - dren van - d'oe. vers der brui. sen. de  
 Au - ryth - me du - fleu. ve, nos â. mes ber.

Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi)

Eng. Hoorn (Cor Inglese)

Klarinetten (Clarinetto)

Bas Klarinet (Clarinetto Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fagotti)

Trompetten (Trombe)

Bazuinen (Tromboni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timpali)

Triangel (Triangolo)

Violen (Viole)

Altos (Viola)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Violoncello)

C. Bassen (Contrebasso)

Schel . . . de Wij heb . ben hem lief, Wij heb . ben hem lief! . . . heb . ben hem lief;  
 cé . . . es, Sau . ront Vai . mer mieux, Vai . mer à ja . mais! . . . mer à ja . mais!

Schel . . . de Wij heb . ben hem lief, Wij heb . ben hem lief! . . . heb . ben hem lief;  
 cé . . . es, Sau . ront Vai . mer mieux, Vai . mer à ja . mais! . . . mer à ja . mais!

**H**

Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi)

Eng. Hoorn (Cor Inglese)

Klarinetten (Clarinet)

Bas Klarinet (Clar. Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fag.)

Trompetten (Trb.)

Bazuinen (Trbni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timp.)

Triangel (Trgle)

**J** (iets teruggehouden) *poco rit.*

**H**

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Vcl.)

C. Bassen (C. B.)

**J** (iets teruggehouden) *poco rit.*  
4<sup>e</sup> Snaar  
4<sup>e</sup> Gonde

Wij, wij die gul zijn, die gul zijn en jong!  
Nous, nous, les jeu . nes, les jeu . nes, les forts!

Wij, wij die gul zijn, die gul zijn, die gul zijn en jong!  
Nous, nous les jeu . nes, les jeu . nes, les jeu . nes, les forts!

(Langzamer)  
Plus lentement

(Langzaam)  
Lent

Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi)

Eng. Hoorn (Cor Inglese)

Klarinetten (Clarini)

Bas Klarinet (Clar. Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fag.)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timp.)

Slagwerk (Batterie)

(Langzamer)  
Plus lentement

(Langzaam)  
Lent

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Vcl.)

C. Bassen (C. B.)

Te de-zer plaats op de-zen stond, o zegt ons, kna-pen zegt: hoe sprak uw Va-ders  
 En cet en-droit, en ce mo-ment, qu'on nous rap-pel-le, oui, com-ment il fut si

(Breed)  
(Large)

K

L

Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi)

Eng. Hoorn (Cor Inglese)

Klarinetten (Clarini.)

Bas Klarinet (Clar. Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fag.)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timp.)

Bekk. (Cymb)

Gr. Tr. (Gr. C.)

(Breed)  
(Large)

K

L

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Vcl.)

C. Bassen (C. B.)

mond?  
grand?

In geen pa - leis werd hij ge - bo - ren... In geen pa - leis werd hij ge - bo - ren...  
 Au.cun pa - lais ne l'a vu naî tre... Au.cun pa - lais ne l'a vu naî tre...

M

Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi)

Eng. Hoorn (Cor Inglese)

Klarinetten (Clarin.)

Bas Klarinet (Clar. Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fag.)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timp.)

Slagwerk (Batterie)

M

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Vcl.)

C. Bassen (C. B.)

ren... Doch, e . del kind des volks, voor 'tvolk was al zijn geest, Doch e . del kind des volks, voor  
 tre — Du peu - ple no - ble en - fant, au peu - ple al - lait son cœur, Du peu - ple no - ble en - fant, au

(Matig)  
(Modéré)

vertrag  
rit. N

Fluiten (Flauti)  
Kl. Fluiten (Piccoli)  
Hoboën (Oboi)  
Eng. Hoorn (Cor Inglese)  
Klarinetten (Clarinetten)  
Bas Klarinet (Clar. Basso)  
Hoorns (Corni)  
Baspijpen (Fag.)  
Trompetten (Trbe)  
Bazuinen (Trbni)  
Tuba (Tuba)  
Pauken (Timp.)  
Slagwerk (Batterie)

uitdrukvol  
expressif, vertragen  
rit. N

(Matig)  
(Modéré)

Violen (Viol.)  
Altos (Vle)  
Meisjes (Filles)  
Jongens (Garçons)  
Cellos (Vcl.)  
C. Bassen (C. B.)

zeer breed  
très large

In lie-dren klonk zijn hart, in lie-dren klonk zijn hart, zoo  
Son à me dans ses chants, Son à me dans ses chants, à

't volk was al zijn geest.  
peu ple al lait son cœur.



Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi)

Eng. Hoorn (Cor Inglese)

Klarinetten (Clarin.)

Bas Klarinet (Clar. Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fag.)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timp.)

Slagwerk (Batterie)

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Vcl.)

C. Bassen (C. B.)

liet ons Moe . der hoo . ren, zoo liet ons Moe . der hoo . ren; en waar zijn har . te klonk, — en  
 tous s'est fait con . nai . tre, à tous s'est fait con . nai . tre, et quand les chants vi . braient, — et

**O**

Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi)

Eng. Hoorn (Cor Inglese)

Klarinetten (Clarini.)

Bas Klarinet (Clar. Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fag.)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timp.)

Slagwerk (Batterie)

**O**

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Vcl.)

C. Bassen (C. B.)

waar zijn har . te klonk, — daar hield de Vreug . de feest, — daar hield de Vreug . de feest; En  
 quand ces chants vi . braient, — la joie ré . gnaît sans peur, — la joie ré . gnaît sans peur; Et

Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi)

Eng. Hoorn (Cor Inglese)

Klarinetten (Clarini)

Bas Klarinet (Clar. Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fag.)

Trompetten (Trube)

Bazuinen (Trubni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timp.)

Slagwerk (Batterie)

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Vcl.)

C. Bassen (C. B.)

toe - ne - men  
cres - cen - do

waar zijn har . te klonk, — en waar zijn har . te klonk, — daar hield — de — Vreug . de, de Vreug . de —  
quand ces chants vi - braient, — et quand ces chants vi - braient, — la joie, — la — jote — ré - gnait sans —

cres - cen - do

P R

Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi)

Eng. Hoorn (Cor Inglese)

Klarinetten (Clarini)

Bas Klarinet (Clar. Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fag.)

Trompetten (Trombe)

Bazuinen (Tromboni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timp.)

Triangel (Trigle)

P R (Vrolijk en matig bewogen, doch zwaar)

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Vcl.)

C. Bassen (C. B.)

feest.  
peur!

Als een zaai - er die niet rust, Strooi - de hij langs al zijn  
 Tout pa - reil au bon se - meur, qui ré - pand pour qu'on mois -

Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi)

Klarinetten (Clarini)

Bas Klarinet (Clar. Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fag.)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timp.)

Triangel (Trgle)

Detailed description: This section of the score covers woodwinds and percussion. It includes parts for Flutes (Flauti), Piccolo Flutes (Piccoli), Oboes (Oboi), Clarinets (Clarini), Bass Clarinet (Clar. Basso), Horns (Corni), Bassoon (Fag.), Trumpets (Trbe), Trombones (Trbni), Tuba, Snare Drum (Timp.), and Triangle (Trgle). The woodwinds play complex melodic and rhythmic patterns, often with triplets and slurs. The brass instruments provide harmonic support with sustained notes and dynamic markings like *sf* and *ff*. The percussion instruments add rhythmic texture with specific patterns.

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Vcl)

Bassen (C. B.)

we - gen, Elk ten ze - gen, Le - vens - vreugd en le - vens -  
 - son - ne, Tant qu'il don - ne, Lui se - mait du vrai bon -

Detailed description: This section of the score covers strings and vocal soloists. It includes parts for Violins (Viol.), Violas (Vle), Female Soloists (Filles), Male Soloists (Garçons), Cellos (Vcl), and Double Basses (C. B.). The strings play a rhythmic accompaniment with slurs and accents. The vocal soloists have a melodic line with lyrics in Dutch and French. The lyrics are: "we - gen, Elk ten ze - gen, Le - vens - vreugd en le - vens - son - ne, Tant qu'il don - ne, Lui se - mait du vrai bon -".

(vertragen)  
(rall.)

(Breed en krachtig)  
Large et energique

Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Corni)

Klarinetten (Clarinet.)

Bas-Klarinet (Clar. Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fag.)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timp.)

Triangel (Trgle)

(vertragen)  
(rall.)

(Breed en krachtig)  
Large et energique

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Vcl.)

C. Bassen (C. B.)

lust, Le vens.vreugd en le vens. lust.  
- heur, Il se . mait du vrai bon . heur.

Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi)

Eng. Hoorn (Cor Inglese) Muta Cor Ingl.

Klarinetten (Clarinet.) Muta in B.

Bas Klarinet (Clar. Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fag.)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timp.)

Triangel (Trgle)  
Bekk. (Cymb.)  
Gr. Tr. (Gr. C.)

Violen (Viol.) 4<sup>e</sup> Snaar 4<sup>e</sup> Corde

Altos (Vle) 3<sup>e</sup> Snaar 3<sup>e</sup> Corde

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Vcl.)

C. Bassen (C. B.)

Hij vlei . de geen grooten der we . reld. Wat recht was en schoon, joeg zijn  
 Bien loin des magnats de la terre, Son chant n'ex . al . tait que le

Hij vlei . de geen grooten der we . reld. Wat recht was en schoon, joeg zijn  
 Bien loin des magnats de la terre, Son chant n'ex . al . tait que le

Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi)

Eng. Hoorn (Cor Inglese)

Klarinetten (Clarini)

Bas Klarinet (Clar. Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fag)

Trompetten (Trombe)

Bazuinen (Tromboni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timp.)

Triangel (Tromle)

Bekk. (Cymb.)

Gr. Tr. (Gr. C.)

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Vcl.)

C. Bassen (Gr. C.)

4<sup>e</sup> Snaar, 4<sup>e</sup> Corde

Pizz.

Arco

boe . zem in brand; Hij duld . de geen vreem . den als mees . ters in 'tland; Hij eer . de geen kroon dan met  
 beau, que le vrai; La loi é . tran . gè . re au pa . ys Vir . ri . tait, Il n'a point flat . té quel . que

boe . zem in brand; Hij duld . de geen vreem . den als mees . ters in 'tland; Hij eer . de geen kroon dan met  
 beau, que le vrai; La loi é . tran . gè . re au pa . ys Vir . ri . tait, Il n'a point flat . té quel . que



Fluiten (Flauti)  
 Kl. Fluiten (Piccoli)  
 Hoboën (Oboi)  
 Eng. Hoorn (Cor Inglese)  
 Klarinetten (Clarinetten)  
 Bas Klarinet (Clar. Basso)  
 Hoorns (Corni)  
 Baspijpen (Fag.)  
 Trompetten (Trbne)  
 Bazuinen (Trbni)  
 Tuba (Tuba)  
 Pauken (Timp.)  
 Triangel (Trigle)  
 Bekk. (Cymb.)  
 Gr Tr. (Gr. C.)

(iets tegenh.)  
(un peu rall.)

Violen (Viol.)  
 Altos (Vle)  
 Meisjes (Filles)  
 Jongens (Garçons)  
 Cellos (Vcl.)  
 C. Bassen (C. B.)

glo - rie be - pée - reld, Hij gaf maar de Vrij - heid den staf in de hand, Hij gaf maar de Vrij - heid den  
 gloi - re - phe - mè - re, Au cœur li - bre et fier, seul son cœur se don - nait, Au cœur li - bre et fier seul son

glo - rie be - pée - reld, Hij gaf maar de Vrij - heid den staf in de hand, Hij gaf maar de Vrij - heid den  
 gloi - re - phe - mè - re, Au cœur li - bre et fier, seul son cœur se don - nait, Au cœur li - bre et fier seul son

Verd.  
 Div.

Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi)

Eng. Hoorn (Cor Inglese)

Klarinetten (Clarini)

Bas Klarinet (Clar. Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fag.)

Trompetten (Trombe)

Bazuinen (Tromboni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timp.)

Triangel (Tromle)

Bekk. (Cymb.)

Gr. Tr. (Gr. C.)

1. 2.

V

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Vcl.)

C. Bassen (C. B.)

1. 2.

V

staf in de hand. Hij  
cœur se don . nait. Bien

staf in de hand. Hij  
cœur se don . nait. Bien

ff Pizz. Arco

W

Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi)

Eng. Hoorn (Cor Inglese)

Klarinetten (Clarin.)

Bas Klarinet (Clar. Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fag.)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timp.)

Slagwerk (Batterie)

W

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Vcl.)

C. Bassen (C. B.)

Welk was het loon Van zulk een zoon? Welk was het loon van  
 Quel fut le sort d'un tel ef . fort? Quel fut le sort d'un

Welk was het loon Van zulk een zoon? Welk was het loon van  
 Quel fut le sort d'un tel ef . fort? Quel fut le sort d'un

Aa (Iets langzaam) In poco lento

Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi)

Eng. Hoorn (Cor Inglese)

Klarinetten (Clarini.)

Bas Klarinet (Clar. Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fag.)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timp.)

Slagwerk (Batterie)

(Bevend-naaming van eene lier)

Mutare in E.

Aa (Iets langzaam) In poco lento

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Vcl.)

C. Bassen (C. B.)

(Bevend-naaming van eene lier)

Ik ben een ar - me lie - re - man...  
Je suis un vieux mé - né - tri - er...

Ik  
Un

Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi) *sempre à 2*

Eng. Hoorn (Cor Inglese)

Klarinetten (Clarinet.)

Bas Klarinet (Clar. Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fag.)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timp.)

Slagwerk (Batterie)

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Vcl.)

C. Bassen (C. B.)

ben een ar - me lie - re man...  
 pau - vre vieux mé - né - tri - er...

Ik  
Je

Fluiten (Flauti)  
 Kl. Fluiten (Piccoli)  
 Hoboën (Oboi)  
 Eng. Hoorn (Cor Inglese)  
 Klarinetten (Clarinetten)  
 Bas Klarinet (Clar. Basso)  
 Hoorns (Corni)  
 Baspijpen (Fag.)  
 Trompetten (Trbe)  
 Bazuinen (Trbni)  
 Tuba (Tuba)  
 Pauken (Timp.)  
 Slagwerk (Batterie)

Violen (Viol.)  
 Altos (Vle)  
 Meisjes (Filles)  
 Jongens (Garçons)  
 Cellos (Vcl.)  
 C. Bassen (C. B.)

ben een ar - me lie - re - man...  
 suis un vieux mé - né - tri - er...

Ik ben een ar - me lie - re - man...  
 Un pau - vre, vieux mé - né - tri - er...

(Iets sneller  
Un peu plus vite)

**Bb**

Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi)

Eng. Hoorn (Cor Inglese)

Klarinetten (Clarinet)

Bas Klarinet (Clar. Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fag.)

Trompetten (Trbte)

Bazuinen (Trbni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timp.)

Slagwerk (Batterie)

**Bb** (Iets sneller  
Un peu plus vite)

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Vcl.)

C. Bassen (C. B.)

De le . vens . last was hem zoo zwaar, was hem zoo zwaar:  
 Les jours lui sont un lourd far . deau; un lourd far . deau;

was hem zoo zwaar, De le . vens . last was hem zoo zwaar:  
 un lourd far . deau; Les jours lui sont un lourd far . deau;

Cc (Tijdmaat)  
Tempo

Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi)

Eng. Hoorn (Cor Inglese)

Klarinetten (Clarinet)

Bas Klarinet (Clar. Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fag.)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timp.)

Slagwerk (Batterie)

Cc (Tijdmaat)  
Tempo

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Vcl.)

C. Bassen (C. B.)

Hij boog en zonk, boog en  
 Quand fai ble et las, fai ble et

Hij boog en zonk, boog en zonk, Hij  
 Quand fai ble et las, fai ble et las, Son



Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi)

Eng. Hoorn (Cor Inglese)

Klarinetten (Clarin.)

Bas Klarinet (Clar. Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fag.)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timp.)

Slagwerk (Batterie)

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Vcl.)

C. Bassen (C. B.)

z onk, ——— Hij boog en z onk, Tot niets meer klonk.  
 las, ——— Son corps tom ba, Son chant ces - sa.

boog en — z onk, Tot niets meer klonk.  
 corps tom ba, Son chant ces - sa.

Dd (Matig) (Modéré)

Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi)

Eng. Hoorn (Cor Inglese)

Klarinetten (Clarinet)

Bas Klarinet (Clar. Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fag.)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timp.)

Gong (T. Tam)

Gr. Tr. (Gr. C.)

Dd (Matig) (Modéré)

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Vcl.)

C. Bassen (C. B.)

Ar . me, ar . me lie . re . man! Ar . me, ar . me lie . re . man!

Pau . vre, vieux mé . né . tri . er! Pau . vre, vieux mé . né . tri . er!

Ar . me, ar . me lie . re . man! 't Har . te breekt er .

Pau . vre, vieux mé . né . tri . er! Qui n'en a pi .

Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi)

Eng. Hoorn (Cor Inglese)

Klarinetten (Clarinet)

Bas Klarinet (Clar. Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fag.)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timp.)

Slagwerk (Batterie)

*loco sf*

*fff*

*un poco f*

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Vcl.)

C. Bassen (C. B.)

*loco sf*

*fff*

Het har - te breekt er - van. 't Har - te breekt er - van, het har - te breekt er - van.  
 Quel cœur n'en est bri - sé? Qui n'en a pi - tié, quel cœur n'en est bri - sé.

- van, het har - te breekt er - van. Het har - te breekt er - van.  
 - tié, quel cœur n'en est bri - sé? Quel cœur n'en est bri - sé.

*fff*

Fluiten (Flauti)  
Kl. Fluiten (Piccoli)  
Hoboën (Oboi)  
Eng. Hoorn (Cor Inglese)  
Klarinetten (Clarini.)  
Bas Klarinet (Clar. Basso)  
Hoorns (Corni)  
Baspijpen (Fag.)  
Trompetten (Trbe)  
Bazuinen (Trbni)  
Tuba (Tuba)  
Pauken (Timp.)  
Gong (T. Tam)  
Triangel (Trgle)  
Bekk. (Cymb.)  
Gr. Tr. (Gr. C.)

**Ee**

Muta in Es

4<sup>e</sup> Snaar - 4<sup>e</sup> Corde  
Violen (Viol.)  
Altos (Vle)  
Meisjes (Filles)  
Jongens (Garçons)  
Cellos (Vcl.)  
C. Bassen (C. B.)

**Ee**

Opgeruimd

Mar . te . laar!  
Fier mar . tyr!

Mar . te . laar!  
Fier mar . tyr!

Dat wil . len wij boe . ten!  
Mais no . tre jeu . nes . se,

Dat wil . len wij boe . ten!  
Mais no . tre jeu . nes . se,

**Ff** (Niet te snel)  
(Pas trop vite)

Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi)

Eng. Hoorn (Cor Inglese)

Klarinetten (Clarini.)

Bas Klarinet (Clar. Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fagi.)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timp.)

Triangel (Trgle)

**Ff** (Niet te snel)  
(Pas trop vite)

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Vcl.)

C. Bassen (C. B.)

Wij ko.men U groe ten! Wij  
Te fê.te et s'em.pres sel De

Wij ko.men U groe ten! Wij  
Te fê.te et s'em.pres sel

8

Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi)

Eng. Hoorn (Cor Inglese)

Klarinetten (Clarini)

Bas Klarinet (Clar. Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fag.)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timp.)

Triangel (Trgle)

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Vcl.)

C. Bassen (C. B.)

strooi.en ons bloe . men hier neer voor uw voe . ten.  
 fleurs im . mor . tel . les, tres . sons ta cou . ron . ne.

Wij strooi.en ons bloe . men hier neer voor uw  
 De fleurs im . mor . tel . les, tres . sons ta cou .

Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi)

Eng. Hoorn (Cor Inglese)

Klarinetten (Clarini.)

Bas Klarinet (Clar. Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fag.)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timp.)

Triangel (Trgle)

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Vcl.)

C. Bassen (C. B.)

Wij strooi.en ons bloe.men hier neer voor uw voe . ten.  
 De fleurs im . mor . tel . les, tres - sons ta cou - ron - ne.

voe . ten  
- ron . ne.

Wij strooi.en ons bloe.men hier  
De fleurs im . mor . tel . les, tres .

(Levendig-Plus vite)

Gg

Fluiten (Flauti)  
 Kl. Fluiten (Piccoli)  
 Hoboën (Oboi)  
 Eng. Hoorn (Cor Inglese)  
 Klarinetten (Clarini)  
 Bas Klarinet (Clar. Basso)  
 Hoorns (Corni)  
 Baspijpen (Fagi)  
 Trompetten (Trbe)  
 Bazuinen (Trbni)  
 Tuba (Tuba)  
 Pauken (Timp.)  
 Triangel (Trgle)  
 Bekk. (Cymb.)

(Levendig-Plus vite)

Gg

Violen (Viol.)  
 Altos (Vle)  
 Meisjes (Filles)  
 Jongens (Garçons)  
 Cellos (Vcl.)  
 C. Bassen (C. B.)

Wij strooi-en ons bloe-men hier neer voor uw voe-ten.  
 De fleurs im-mor-tel-les, tres-sons ta cou-ron-ne.  
 neer voor uw voe-ten. Wij strooi-en ons bloe-men hier neer voor uw voe-ten. Hoe-zee! Hoe-zee! Hoe-  
 sons ta cou-ron-ne. De fleurs im-mor-tel-les, tres-sons ta cou-ron-ne. Sa-lut! Sa-lut! Sa-

Hoe-zee! Sa-lut!



Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi)

Eng. Hoorn (Cor Inglese)

Klarinetten (Clarini)

Bas Klarinet (Clar. Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fag.)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timp.)

Triangel (Trgle)  
Bekk. (Cymb.)

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Vcl.)

C. Bassen (C. B.)

Wij strooi en ons bloemen hier neer voor uw voeten.  
De fleurs immortelles, tressons ta couronne.

zeel! Hoe-zeel! Wij strooi en ons bloemen hier neer voor uw voeten. Hoe-zeel! Hoe-  
lut! Sa-lut! De fleurs immortelles, tressons ta couronne. Sa-lut! Sa-

(Tegenhouden)  
(En retenant)

Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi)

Eng. Hoorn (Cor Inglese)

Klarinetten (Clarin.)

Bas Klarinet (Clar. Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fag.)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timp.)

Triangel (Trgle)

Bekk. (Cymb.)

Hh 1.

(Tegenhouden)  
(En retenant)

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Vcl.)

C. Bassen (C. B.)

Hh 1.

Wij heb - ben U lief, Wij  
Vois, nous t'ai - mons tous, Vois,

- zee! Hoe - zee! Hoe - zee! Wij heb - ben U lief, Wij  
- lut! Sa - lut! Sa - lut! Vois, nous t'ai - mons tous, Vois,

ff(Pizz.)

Fluiten (Flauti)  
Kl. Fluiten (Piccoli)  
Hoboën (Oboi)  
Eng. Hoorn (Cor Inglese)  
Klarinetten (Clarinet)  
Bas Klarinet (Clar. Basso)  
Horns (Corni)  
Baspipen (Fag.)  
Trompetten (Trbe)  
Bazuinen (Trbni)  
Tuba (Tuba)  
Pauken (Timp.)  
Slagwerk (Batterie)

2.

Violen (Viol.)  
Altos (Vle)  
Meisjes (Filles)  
Jongens (Garçons)  
Cellos (Vcl.)  
C. Bassen (C. B.)

heb - ben U lief! Wij heb - ben U lief!  
nous t'ai - mons bien! Vois, nous t'ai - mons tous!

heb - ben U lief! heb - ben U lief!  
nous t'ai - mons bien! nous t'ai - mons tous!

2.

f Pizz.

Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi)

Eng. Hoorn (Cor Inglese)

Klarinetten (Clarinetto)

Bas Klarinet (Clarinetto Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fagotti)

Trompetten (Trombe)

Bazuinen (Tromboni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timpali)

Slagwerk (Batteria)

Violen (Viole)

Altos (Viola)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Violoncelli)

C. Bassen (Conti Basso)

Wij heb - ben U lief. Wij, wij die  
 Vois, nous 'ai - mons bien. Nous, nous, les

Wij heb - ben U lief. Wij die gul zijn  
 Vois, nous 'ai - mons bien. Nous, les jeu - nes,

Arco sf

Jj (Zwaar) (Grave)

Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi)

Eng. Hoorn (Cor Inglese)

Klarinetten (Clarinet)

Bas Klarinet (Clar. Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fag.)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timp.)

Triang. (Trgle)

Bekk. (Cymb.)

Gr. Tr. (Gr. C.)

Jj (Zwaar) (Grave)

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Vcl.)

C. Bassen (C. B.)

gul zijn en jong, gul en jong.  
 jeu - nes, les forts, nous t'ai - mons!

gul zijn en jong, gul en jong.  
 jeu - nes et forts, nous t'ai - mons!

(Zeer matig)  
(Très modéré)

Fluiten (Flauti)  
Kl. Fluiten (Piccoli)  
Hoboën (Oboi)  
Eng. Hoorn (Cor Inglese)  
Klarinetten (Clarinet.)  
Bas Klarinet (Clar. Basso)  
Hoorns (Corni)  
Baspipen (Fag.)  
Trompetten (Trbe)  
Bazuinen (Trbni)  
Tuba (Tuba)  
Pauken (Timp.)  
Triang. (Trgle)  
Bekk. (Cymb.)  
Gr. Tr. (Gr. C.)

Detailed description: This section of the score covers woodwinds and percussion. The Flutes (Flauti) and Piccolo (Piccoli) play a melodic line with accents and dynamic markings like sf. The Oboes (Oboi) play a similar melodic line. The English Horn (Cor Inglese) has a sustained note with a tenuto mark. The Clarinets (Clarinet.) and Bass Clarinet (Clar. Basso) play rhythmic patterns. The Horns (Corni) play a sustained note with a tenuto mark. The Bassoon (Fag.) has three parts labeled 1°, 2°, and 3°. The Trumpets (Trbe) and Trombones (Trbni) play rhythmic patterns. The Tuba (Tuba) plays a rhythmic pattern. The Snare Drum (Timp.) and Cymbals (Cymb.) play rhythmic patterns. The Gong (Gr. C.) plays a rhythmic pattern.

(Zeer matig)  
(Très modéré)

Violen (Viol.)  
Altos (Vle)  
Meisjes (Filles)  
Jongens (Garçons)  
Cellos (Vcl.)  
C. Bassen (C. B.)

4<sup>e</sup> Snaar  
4<sup>e</sup> Corde

Hij vlei . de geen groo . ten der we . reld Wat recht was en schoon joeg zijn  
Bien loin des ma . gnats de la ter . re, Son chant n'ex . al . tait que le

Detailed description: This section of the score covers strings and vocal soloists. The Violins (Viol.) and Violas (Vle) play a melodic line with accents and dynamic markings like sf. The Meisjes (Filles) and Jongens (Garçons) have vocal parts. The Cellos (Vcl.) and Double Basses (C. B.) play a rhythmic pattern. The 4th string (4<sup>e</sup> Snaar / 4<sup>e</sup> Corde) of the strings is specifically marked.

Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi)

Eng. Hoorn (Cor Inglese)

Klarinetten (Clarini.)

Bas Klarinet (Clar. Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fag.)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timp.)

Triang. (Trgle)

Bekk. (Cymb.)

Gr. Tr. (Gr. C.)

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Vcl.)

C. Bassen (C. B.)

4<sup>e</sup> Snaar, 4<sup>e</sup> Corde

4<sup>e</sup> Snaar, 4<sup>e</sup> Corde

Pizz.

boe - zem in brand; Hij duld - de geen vreem - den als mees - ters in't land; Hij eer - de geen kroon dan met  
 beau, que le vrai. La loi é - tran - gè - re au pa - ys l'ir - ri - tait; Il n'a point flat - té quel - que

Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi)

Eng. Hoorn (Cor Inglese)

Klarinetten (Clarinet)

Bas Klarinet (Clar. Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fagi)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timp)

Triang. (Trgle)  
Bekk. (Cymb.)  
Gr.Tr. (Gr. C.)

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Vcl.)

C. Bassen (C. B.)

glo - rie be - peè - reld; Hij gaf maar de Vrij - heid den staf in de hand; Hij gaf maar de Vrij - heid den  
gloi - re é - phé - mè - re, Au cœur li - bre et fier, seul son cœur se don - nait. Au cœur li - bre et fier, seul son

vertragen rit.

Arco



Kk (Matig Moderato)

Fluiten (Flauti)  
 Kl. Fluiten (Piccoli)  
 Hoboën (Oboi)  
 Eng. Hoorn (Cor Inglese)  
 Klarinetten (Clarineti)  
 Bas Klarinet (Clar. Basso)  
 Hoorns (Corni)  
 Baspijpen (Fag.)  
 Trompetten (Trube)  
 Bazuinen (Trubni)  
 Tuba (Tuba)  
 Pauken (Timp.)  
 Triang. (Trigle)  
 Bekk. (Cymb.)  
 Gr. Tr. (Gr. C.)

Kk (Matig Moderato)

Violen (Viol.)  
 Altos (Vle)  
 Meisjes (Filles)  
 Jongens (Garçons)  
 Cellos (Vcl.)  
 C. Bassen (C. B.)

In lie.dren klonk zijn hart, in lie.dren klonk zijn hart, zoo  
 Son à . me dans ses chants, son à . me dans ses chants à

staf in de hand.  
 cœur se don . nait.

Verd. Div.

Pizz. Arco

Fluiten (Flauti)  
Kl. Fluiten (Piccoli)  
Hoboën (Oboi)  
Eng. Hoorn (Cor Inglese)  
Klarinetten (Clarin.)  
Bas Klarinet (Clar. Basso)  
Hoorns (Corni)  
Baspippen (Fag.)  
Trompetten (Trbe)  
Bazuinen (Trbni)  
Tuba (Tuba)  
Pauken (Timp.)  
Slagwerk (Batterie)

Violen (Viol.)  
Altos (Vle)  
Meisjes (Filles)  
Jongens (Garçons)  
Cellos (Vcl.)  
C. Bassen (C. B.)

liet ons Moe.der hoo.ren, zoo liet ons Moe.der hoo.ren; En waar zijn har . te klonk, en waar zijn har . te  
tous s'est fait con . nai.tre, à tous s'est fait con . nai.tre, Et quand ces chants vi . braient, et quand ces chants vi .

Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi)

Eng. Hoorn (Cor Inglese)

Klarinetten (Clarini)

Bas Klarinet (Clar. Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fag.)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timp.)

Slagwerk (Batterie)

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Vcl.)

C. Bassen (C. B.)

klonk Daar hield de Vreug.de feest, Daar hield de Vreug.de feest, en als zijn har.te klonk, en  
braient, la joie ré.gnait sans peur, la joie ré.gnait sans peur, et quand ces chants vi.braient, et

Fluiten (Flauti)  
Kl. Fluiten (Piccoli)  
Hoboën (Oboi)  
Eng. Hoorn (Cor Inglese)  
Klarinetten (Clarini)  
Bas Klarinet (Clar. Basso)  
Hoorns (Corni)  
Baspijpen (Fag.)  
Trompetten (Trbe)  
Bazuinen (Trbni)  
Tuba (Tuba)  
Pauken (Timp.)  
Triang. (Trgle)  
Bekk. (Cymb.)  
Gr. Tr. (Gr. C.)

cres - cen - do

Violen (Viol.)  
Altos (Vle)  
Meisjes (Filles)  
Jongens (Garçons)  
Cellos (Vcl.)  
C. Bassen (C. B.)

als zijn har . te klonk, Daar hield de Vreug . de, de Vreug . de feest. Hij vlei . de geen groot . ten der  
quand les chants vi - braient, la joie, la joie ré - gnait sans peur. Bien loin des ma . gnats de la

Hij vlei . de geen groot . ten der  
Bien loin des ma . gnats de la

cres - cen - do

8

Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi)

Eng. Hoorn (Cor Inglese)

Klarinetten (Clarini)

Bas Klarinet (Clar. Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fagi)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timp.)

Triang. (Trgle)

Bekk. (Cymb.)

Gr. Tr. (Gr. C.)

8

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Vcl.)

C. Bassen (C. B.)

we - reld. Wat recht was en schoon, joeg zijn boe - zem in brand; Hij dul - de geen vreem - den als  
 ter - re, Son chant n'ex - al - tait que le beau, que le vrai; La loi é - tran - gè - re au pa -

8

Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi)

Eng. Hoorn (Cor Inglese)

Klarinetten (Clarini.)

Bas Klarinet (Clar. Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fag.)

Trompetten (Trombe)

Bazuinen (Tromboni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timp.)

Triang. (Trigle)

Bekk. (Cymb.)

Gr. Tr. (Gr. C.)

8

8

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Vcl.)

C. Bassen (C. B.)

mees ters in't land; Hij eer de geen kroon dan met glo rie be-peè-reld, En gaf maar de Vrij-heid den  
- ys Vir-ri-tait; Il n'a point flat-té quel-que gloi-re é-phé-mè-re, Au cœur li-bre et fier, seul son

mees ters in't land; Hij eer de geen kroon dan met glo rie be-peè-reld, En gaf maar de Vrij-heid den  
- ys Vir-ri-tait; Il n'a point flat-té quel-que gloi-re é-phé-mè-re, Au cœur li-bre et fier, seul son

Fluiten (Flauti)

Kl. Fluiten (Piccoli)

Hoboën (Oboi)

Eng. Hoorn (Cor Inglese)

Klarinetten (Clarini)

Bas Klarinet (Clar. Basso)

Hoorns (Corni)

Baspijpen (Fag.)

Trompetten (Trbe)

Bazuinen (Trbni)

Tuba (Tuba)

Pauken (Timp.)

Triang. (Trgle)

Bekk. (Cymb.)

Gr. Tr. (Gr. C.)

8 *loco*

Violen (Viol.)

Altos (Vle)

Meisjes (Filles)

Jongens (Garçons)

Cellos (Vcl.)

C. Bassen (C. B.)

staf in de hand, En gaf maar de Vrijheid den staf in de hand!  
 cœur se don.nait, Au cœur li.bret fier seul son cœur se don.nait!

staf in de hand, En gaf maar de Vrijheid den staf in de hand!  
 cœur se don.nait, Au cœur li.bret fier seul son cœur se don.nait!